



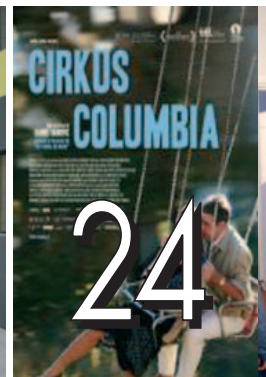
Sanandresak 2011

Dani Gascón

Titirijai 2011

AZAROA 2011 NOVIEMBRE

eguna dia	orr. pag.
2 INTERNET+e-administración SOFTONIC KZGunea	18
3 Ikasten ¿PROBLEMAS DE PAREJA? LA SOLUCIÓN AQUÍ antzerkia teatro	8
EN EL CAMINO antzerkia teatro	15
ANTIVIRUS KZGunea	18
ÉTICA Ikasten	18
4 MÁS CERCA - ANTHONY BLAKE antzerkia teatro	8
UBUNTU KZGunea	18
5 ROBOT MAITEA - HUMANOS antzerkia teatro	9
6 BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música	6
IBAI LAGUN 2011 jardunaldia jornada	17
7 XVI. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA lehiaketa concurso	12
8 LA COMUNICACIÓN EN LAS ASOCIACIONES ¿SABEMOS COMUNICAR? ikastaroa curso	17
VISITA AL MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO EXPOSICIÓN DE ANTONIO LÓPEZ Ikasten	18
10 UN LOCO DE DESATAR antzerkia teatro	10
EL VIAJE DEL DIRECTOR DE RECURSOS HUMANOS antzerkia teatro	15
VISITA A DURANGO-PLANETARIUM KALEETAN KANTUZ Ikasten	18
11 DOODLE KZGunea	18
12 ANDREA TOSCHI musika música	6
FESTA DO MAGOSTO jaiak fiestas	12
KALEETAN KANTUZ Ikasten	18
13 XXXIV. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA XXXIV CONCURSO PINTURA AL AIRE LIBRE lehiaketa concurso	12
IBAI LAGUN 2011 jardunaldia jornada	17
SANANDRESAK 2011 jaiak fiestas	20
14 GAZTANERRE jai festa	12
XII. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA irudia imagen	13
GIMP KZGunea	18
15 ENVEJECIMIENTO Y BIENESTAR. UN NUEVO MODELO DE VIVIR LA DEPENDENCIA Ikasten	18
16 INTERNET+e-administración KZGunea	18
SENDERISMO: EIBAR-GASTEIZ Ikasten	18
17 METAPOSTA KZGunea	18
VISITA A ALFA ARTE Ikasten	18
18 DANI GASCÓN musika música	7





8



10



12



13



14



18



26



27



1



3

eguna
dia

orr.
pag.

18	COELEU KZGunea	18
	SANANDRESAK 2011	
19	jaiak fiestas	20
	BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA	
	musika música	6
	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA	
	musika música	6
	ROSENDO	
	musika música	6
	XII. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA	
	irudia imagen	13
	SANANDRESAK 2011	
20	jaiak fiestas	20
	INDIANOKUA GAZTELEKUAREN LOGOTIPO LEHIAKETA	
	lehiaketa concurso	12
	SANANDRESAK 2011	
21	jaiak fiestas	20
	MUGIPUZKOA	
22	KZGunea	18
	ENVEJECIMIENTO Y BIENESTAR. UN NUEVO MODELO DE VIVIR LA DEPENDENCIA	
	Ikasten	18
23	SENDERISMO: NEBERONDO DURANGO - POR LAS FALDAS DE UGARRA	
	Ikasten	18
24	CIRKUS COLUMBIA	
	antzerkia teatro	15
	CONDICIÓN FÍSICA, STRECHING (1ª parte)	
	KALEETAN KANTUZ	
	Ikasten	18
	SANANDRESAK 2011	
25	jaiak fiestas	20
	DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES	
	kontzentrazioa concentración	17
	SANANDRESAK 2011	
26	jaiak fiestas	20
	BABEL: MUNDUKO IPUINAK, MUNDUKO KULTURAK	
	zapatuko ipiuna cuentacuentos	16
	SANANDRESAK 2011	
27	jaiak fiestas	20
	EXFIBAR 2011	
	erakusketa exposición	5
	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA	
	musika música	6
	SANANDRESAK 2011	
28	jaiak fiestas	20
	PEPO ¿A DÓNDE VAS?	
	antzerkia teatro	11
	WRITTER	
29	KZGunea	18
	MICNUB	
	KZGunea	18
	PINTURA: ANTONIO LÓPEZ	
	Ikasten	18
	SANANDRESAK 2011	
30	jaiak fiestas	20
	SOSTOA ABESBATZA	
	musika música	7
	V MEMORIAL ALBERTO ORMAETXEA	
	eta... y...	18
	SANANDRESAK 2011	
	jaiak fiestas	20

ABENDUA 2011 DICIEMBRE

1	BASURA POR CIRUELAS	
	antzerkia teatro	11
3	ZHENG-HE, CUANDO LLEGARON LOS BARCOS	
	DRAGONES	
	antzerkia teatro	11

INDALECIO OJANGUREN XXIV. ARGAZKI LEHIAKETA XXIV CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai
Exposición de las obras ganadoras y una selección

azaroak 20 arte - hasta el 20 de noviembre PORTALEA

"INDALECIO OJANGUREN" OHOREZKO SARIA ARGAZKI BILDUMA ONENARI

*Premio de Honor "Indalecio Ojanguren"
a la Mejor Colección*

"Jason" Orthodox 1, 2, 3
XABIER FERRER, Villareal, Castellón.

"INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

Premios "Indalecio Ojanguren"

"Argia", JOSÉ VILA, Eibar
"Los pobladores del atlas",
JUAN RAMÓN LLAVORI, Zumaia
"Alcobicas", MIGUEL PLANELLS, Banyoles, Gerona
"La doma", JAVIER P. FERNÁNDEZ, Berango

EUSKAL HERRI MAILAKO

"INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

Premios Vascos "Indalecio Ojanguren"

"Shura", JUAN ANTONIO PALACIOS, Eibar
"Txo", JOSÉ LUIS IRIGOIEN, Eibar
"Momento", JUAN MANUEL LUCENA, Ermua

HERRI MAILAKO

"INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

Premios locales "Indalecio Ojanguren"

"Amazuhamets", BAKARNE ELEJALDE
"Taladri", VIRGINIA RAKISTAIN
"Ura", PEDRO MARÍA ARRIOLA

16 URTETIK BEHERAKOENTZAKO SARIA ARGAZKI ONENARI

*Premio a la mejor fotografía para menores
de 16 años*

"Amantes de metal", UNAI MORA



"Jason" Orthodox 1, 2, 3, XABIER FERRER

EXFIBAR 2011

XLII. Seilu erakusketa *XLII Exposición filatélica*
 azaroak 27 noviembre - abenduak 4 diciembre PORTALEA

Armagintzaren historia gogoan

Arrate Filatelia Elkarteak urtero antolatzen duen **Exfibar** seilu erakusketak hitzordu berria du, aurtengoan 42. edizioa ospatuko da. Urteetan zehar elkargo honek burututako lanaren ondorioz, gure herrian jada tradizio bilakatu den erakusketa filatelikoak estatu osotik ekarritako hamaika bilduma jasoko ditu Portaleako erakusketa aretoan. Esposizioa beti egoten da gai jakin bati eskainirik, eta **Exfibar 2011** arekin Eibarko **Armagintzaren Museoa** omenduko dute filateliako kideek.

San Andres jaien bueltan egoten da ikusgai seilu muestra, oraingo honetan azaroaren 27tik abenduaren 4ra hain zuzen ere. Era berean eta erakusketarekin batera, urtero kaleratzen da zigilu-markatzekoa eta aurtengoan, museoaren irudia eta datak jasotzen ditu. **Jatorrizko zigilu-markaren** autorea **José Ángel López** izan da.



ordutegi berezia

lunes - viernes
 sábado, domingo

18:00 - 20:00
 12:00 - 14:00 18:00 - 20:00

horario especial

astelehena - ostirala
 larunbata, igandea



Homenaje a una tradición

Gracias al trabajo de los miembros de la **Asociación Filatélica Arrate** una nueva edición de la exposición de sellos **Exfibar**, que este año alcanza su 42 edición, llega a la sala de exposiciones de Portalea. La tradicional muestra filatélica continúa siendo una cita con gran historial y este año homenajeará al **Museo de la Industria Armera** de Eibar.

Cuando se acerca la fiesta de San Andrés se reaviva la actividad filatélica en la localidad, la muestra de sellos ya se ha convertido en tradición gracias a la labor que realizan los socios de la asociación. Portalea vuelve a convertirse en un gran salón del sello, con colecciones del más alto nivel procedentes de todo el Estado. Cada año una persona, institución o asociación protagoniza la muestra.

La exposición se desarrollará del 27 de noviembre al 4 de diciembre, y como todos los años contará con un **matasellos conmemorativo** que en este caso ha realizado **José Ángel López**. Como no podía ser de otra forma, el matasellos recoge la imagen del museo con sus respectivas fechas.

Durante las diferentes muestras que se han celebrado, este matasellos se ha dedicado al centenario de la Estación de tren o a la biblioteca municipal, al centenario del nacimiento de Lucas Alberdi, a la revista Eibar, a la plaza de toros, a la tamborrada de Eibar, al Club Deportivo, a Carlos Elgezua, a Ignacio Zuloaga, etc.



DANI GASCON

azaroak 18 noviembre 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia

**Sentimenduen dantza musikatuak**

Arrasaten jaio baina Eibarren hezitako musikari gipuzkoar amorratua da **Dani Gascón**, "Dentro de mí" diskoa aurkezteko biraren baitan iritsiko da bere bandarekin batera **Coliseo Antzokira**. Gaztetxoa zenetik piztu zitzaion musikarekiko duen grina, laster jabetu zen poemak idatzi eta oparitu zioten gitarrarekin hauek musikatzeko zuen talentu naturalaz.

*Dani Gascón, músico***"Mis canciones tienen un matiz autobiográfico"****¿Cómo comenzó su carrera musical?**

Llevaba varios años componiendo y ofreciendo conciertos como cantautor, en el 2005 publiqué una maqueta titulada "Imagíname" y de pronto tuve la suerte de poder formar una banda. Por lo que me lancé a dar el paso y así nació mi primer álbum, "Dentro de mí".

La música, ¿es un hobby?

Comencé en este mundillo musical como un mero aficionado, dando rienda suelta a mis inquietudes. Sin embargo, ahora me he propuesto empujar fuerte para hacerme un hueco en el panorama musical nacional.

Sus primeros pasos los dio desde muy jovencito...

Desde pequeño escuchaba en casa música de todo tipo; pop, reage, bossanova, jazz... Poco a poco comencé a descubrir mi talento natural para escribir

poemas y musicarlos con la guitarra que me regalaron cuando era muy jovencito, y decidí embarcarme en el mundo de la música.

¿De qué hablan sus canciones?

Todos los temas los compongo yo, se podría decir que tienen un matiz autobiográfico. Escribo con el corazón en la mano sobre todos los sentimientos que me embargan, pero en general mis canciones hablan sobre el amor y el desamor.

¿Le hace especial ilusión tocar en Eibar?

Por supuesto, siendo eibarrés poder ofrecer un concierto en el Coliseo resultará verdaderamente emocionante. Junto con mi banda, he tenido bastantes conciertos desde que salió a la luz el disco y la gente está respondiendo muy bien, por lo que esperamos tener éxito y sentirnos a gusto aquí en Eibar.

**SOSTOA ABESBATZA**

zarzuela emanaldia

festival de zarzuela

azaroak 30 noviembre 19:30 2 € teatro COLISEO antzokia

EGITARAUA / PROGRAMA

El Caserío - Jugar con fuego - L'arbore di Diana - La capricciosa Corretta
Una cosa rara - Las labradoras de Murcia - Txanton Piperrri - Pudente
La tempranica - La Verbena de la Paloma - La Dolores - Doña Francisquita
El Juramento - Los sobrinos del Capitán Grant - El Grumete - La Bruja - Bohemios

MÁS CERCA

ANTHONY BLAKE

azaroak 4 noviembre 20:30 15 € teatro COLISEO antzokia

“LO SABEN TODO DE TI”, bere azken emanaldietako batean gertatu zen moduan, zuzendaritzan Esteve Ferrer duela dator bueltan **Anthony Blake** “MÁS CERCA” ikuskizunarekin. Agertokian ingurugiro misteriotsu bat sortzeaz arduratu dira biak, ikuslea bizipen paregabe eta adierazkaitzak egozten dizkion sentipen multzo handi batean barneratzen duena. Muntaia honek ez du laugarren hormarik. Besaulkien patioa etengabe gauzak kontatu eta gertatzen diren espazio bilakatzen da.



Después de 25 años en los que **Anthony Blake** nos ha hecho vivir experiencias asombrosas, vuelve con un nuevo concepto del mentalismo para mostrárnoslo “MÁS CERCA”.

El espectáculo es un recorrido por las diferentes facetas del mentalismo y en las que **Anthony Blake** nos demuestra su maestría: telepatía, predicciones, telequinesia, premoniciones, videncia... Todo un mundo de experiencias personales en las que el espectador participará en todo momento viviendo situaciones sorprendentes.

Blake es capaz de saber tu pasado y tu futuro inmediatos, tu identidad, tus gustos, tus deseos, tus proyectos... Hasta el dinero que llevas en el bolsillo... Y puede hacer, además, que sientas, pienses y actúes de una determinada manera. ¿Crees que no es posible?...

Su dilatada experiencia profesional como mentalista le ha enseñado que mirando hacia adentro podemos saber mucho más de lo que nos rodea que si sólo miramos hacia fuera.

Nuestros **cinco sentidos** son un sofisticado sistema de captación de mensajes y estímulos de nuestro mundo exterior. Son la llave del desván. Se calcula que en un segundo captan unos once millones de bits de información, aunque normalmente sólo procesamos dieciséis bits de forma consciente. Nuestra mente podría procesar toda esta información para desarrollar más a fondo nuestras capacidades de imaginación y de intuición.

**Aunque todo lo que verás y vivirás en MÁS CERCA será fruto de tu imaginación
Cuando acabe el espectáculo, no le des más vueltas
No tiene sentido**

¿PROBLEMAS DE PAREJA? LA SOLUCIÓN AQUÍ

IKUSI MAKUSI - Centro de jubilados de Oñati

azaroak 3 noviembre 18:30 15 € teatro COLISEO antzokia

antolatzailea CENTRO SOCIAL UNTZAGA organiza

ROBOT MAITEA - HUMANOS

MARIE DE JONGH

azaroak 5 noviembre 17:00 4 € teatro COLISEO antzokia



“Humanos” cuenta la historia de dos robots de apariencia humana (Replicantes), que viven envueltos en una felicidad... aparente. Recrean constantemente unas conductas humanas, pero lo hacen de forma bastante artificial. Probablemente pretenden actuar así indefinidamente, pero todo cambia cuando uno de ellos empieza a fallar.

“Humanos” es una historia que nos cuenta que nada es para siempre, pero que aún así, merece la pena vivir la vida. Los humanos tenemos límites y sin embargo, esos mismos límites nos empujan a desarrollar nuestras ilimitadas posibilidades.

Zuzendaritza / Dirección:

Jokin Oregi

Antzezlea / Reparto:

Ana i Punto

Ana Meabe

Veneziak eta Florentziak euren ohe erraldoi eta atseginetan atsedean hartzen dute, kontaezinezko jostailuzko kopin eta robotez inguratuta eta havei besarkaturik.

Venezia eta Florentzia pozik bizi dira... edo hala dirudi. Jan, lo eta dantza egiten dute, lanera doaz, pianoa jotzen dute... edo hala dirudi.

Euren kopinen konpainiaz gozaten dute, baina batez ere bestearen laguntasunaz.

Florentziari jostailuzko robota gustatzen zaio, **Veneziak Florentziari** so egitea atsegin du, hainbeste gozaten du bere poztasunarekin... Edo hala dirudi.

Soilik zertzelada txiki batek iluntzen du eguneroko poza. **Veneziak** sekretu bat ezkutatzen du, dena gordezten duen bere zapata kaxa ugariatako batean zerbait babesten du. **Florentziak** jakiterik nahi ez duen zerbait.

Hala ere, laster azaleratuko da sekretua, istorioa aldrebestuko duen gertakari bat jazoko baita: **Florentzia** huts egiten hasten da, ez da bere eskumako besoa mugiarazteko kapaza. **Florentziak** ez du ulertzen zer gertatzen den, ez baitaki robot bat dela. **Veneziak** badaki, eta sufritu egiten du bere laguna harriturik ikustean.

Florentziak, hobetzetik urruti, okerrera egiten du eta hasiera batean besoa bada huts egiten diona, gero hanka izango da, gero beste besoa... gelditzen den arte.

Veneziak bere sekretua ezagutzera ematea besterik ez du, liburu magikoa: **Argibideen manuala**. Honekin, bere **Florentzia** maitea konpontzen ahaleginduko da.

UN LOCO DE DESATAR

SARDO IRISARRI

azaroak 10 noviembre 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia

Zoramenetik
zuhurtasunera

Coliseo Antzokiak Sardo Irisarriren "Un loco de desatar" antzezlanaren estreinaldia hartuko du. Obra hau **Juan Sánchez Vallego** psikiatrararen testuetan dago oinarrituta, **Claudio Hochman** dramagile argentinarrek testuak antzerkira egokitu ditu, eta **Irisarri** beraren ekarpenek zein muntaiaren zuzendaria den **Rosa Martínez Alcocer**ren lanak proiektua definitzen amaitu dute. Ibilbide luze baten ostean taularatzten da zertzelada komiko eta tragikoak dituen antzezlan, eta guztia-
ren atzean buruko gaixotasuna dutenen pertsonenganako gizarteak duen irudiaren kritika dago.



Sardo Irisarri, actor

"En general, la obra viene a ser una crítica social a como manejamos a los marginados"

¿Qué es el teatro para ti?

Este mundo me gusta mucho, llevo 30 años inmerso en el teatro y para mí es una forma de vida, tengo la suerte de que mi trabajo me apasione. Pero al final no deja de ser trabajo, porque tienes unas obligaciones que cumplir y es lo que te da dinero a final de mes. El placer se mezcla con el deber, yo únicamente disfruto sobre el escenario, y lógicamente, detrás de eso hay muchas más cosas que realizar que a menudo resultan muy pesadas.

"Un loco de desatar" está basada en los textos de un psiquiatra...

El espectáculo tiene el subtítulo de "Las paradojas de El Cósmico", sobrenombre del personaje protagonista de la obra, Amador, un hombre que lleva 22 años en el psiquiátrico y no quiere salir porque le da pavor la libertad. Durante la representación mi persona también se cruza con el personaje, y a su vez también aparece la directora, aparece Juan Sánchez Vallejo, aparece el padre del loco, mi madre...

Un total de alrededor de diez personajes se entrelazan durante la función que dura 70 minutos. En general, la obra viene a ser una crítica social a como manejamos a los marginados.

Después de mucho trabajo llega la hora de representar la obra, ¿esperáis una buena acogida?

Sí, sabemos que la obra está creando bastante expectativa. Es bonito que el estreno oficial sea en Eibar, la directora y yo somos eibarreses y siempre es ilusionante actuar en tu entorno. Aunque a la vez tiene un sentido de responsabilidad de peso, porque acudirá mucha gente conocida y luego me pararán por la calle para darme su opinión, y es precisamente esto lo que no llevo muy bien... Pero sí, estamos muy contentos de poder presentar el proyecto en Eibar y por mi parte, estoy deseoso de empezar a disfrutar sobre el escenario.

TITIRIJAI 2011

XXIX NAZIOARTEKO TXONTXONGOLO JAIALDIA
XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS**PEPO ¿A DÓNDE VAS?**BUENOS AIRES TÍTERES, ARGENTINA
SEÑA Y VERBO, MÉXICO - LA CANELA - ESPAÑA

azaroak 28 noviembre 15:00

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

Bidegurutze batean bi bidaiarik bidea oztopatzen diote elkarri. Ohitura ezberdinetako lekuetatik datozen eta kontrako norabidean bidaiatzen dutenez ez dira toleratzen. Liskar horretan, euren ondasunetako batzuk nahastu egiten dira eta eguneroko objektu nahasketa horretatik Pepo deitzen den panpin bat agertzen da sorpresaz.

En un cruce de caminos, dos viajeras se impiden el paso mutuamente. No se toleran porque vienen de lugares con costumbres distintas y porque viajan en direcciones contrarias. En ese enfrentamiento, algunas de sus pertenencias se mezclan y de esa mezcla de objetos cotidianos surge sorpresivamente un muñeco que dice llamarse Pepo.

**BASURA POR CIRUELAS**

PRO RODOPI - BULAGARIA

abenduak 1 diciembre 15.00

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

Folklore bulgariar tradizionalaren maitagarrien ipuin batean oinarrituta dagoen umorez betetako txotxongilo produkzio bat da, emakume on eta arduratsu bat aurkitu nahi zuen gizon bat protagonista duena. Honetarako modu arraro baina adimentsua hautatzen du. Bere astoarekin joan zen herriz herri eta okaran urtsu zein freskoak aldatzea eskaintzen zuen etxeko zaborraren truke.

'Basura por ciruelas' es una producción de títeres llena de humor, basado en un cuento de hadas tradicional del folclore búlgaro sobre un hombre que quería encontrar a una mujer buena y cuidadosa para sí mismo. Elige una forma extraña pero inteligente de hacerlo. Fue con su burro de pueblo en pueblo y ofreció un intercambio de agradables ciruelas jugosas y frescas por basura de casa.

**ZHENG-HE, CUANDO LLEGARON
LOS BARCOS DRAGÓN**

KARIN SHÄFER FIGUREN THEATRE - AUSTRIA

abenduak 3 diciembre 17:00 4 €

teatro COLISEO antzokia

Karin Schäfer-ek Zheng He-ren historia aurkezten du, esploratzaile txinatar handia, eta baita bere bidai horretan ezagutu zuten pertsonen historia ere: bisitatu zuen herrialde bakoitzean historia edo pasadizo bat utzi zuen. Istorio hauetako bakoitza izatera jakin batek bereizten du, bere bidaietako gai nagusietako bat irudikatzen duena.

Karin Schäfer presenta la historia de Zheng He, el gran explorador chino, como la historia de aquellas personas que lo conocieron en su viaje: en cada uno de los países que visitó, dejó atrás una historia o una anécdota. Cada historia se caracteriza por una personalidad que representa uno de los temas principales de sus viajes.

ikastetxeek erreserbak egiteko: 943 208 444 reservas para colegios

antolatzailea / organiza: Ayuntamiento de Eibar y UNI Kultur Elkarte,
en colaboración con el XXVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS de Tolosa

XVI. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA

Lanak aurkezteko epea: **azaroak 7**

Informazioa: ...eta kitto! Euskara Elkartea - Tel.: 943 200 918 elkarte@etakitto.com

Antolatzailea: ...eta kitto! Euskara Elkartea.



XXXIV. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA XXXIV CONCURSO PINTURA AL AIRE LIBRE

azaroak 13 noviembre

izenematea 9:00 - 11:00 inscripciones

PORTALEA

antolatzailea **Asociación Artística de Eibar** organiza

INDIANOKUA GAZTELEKUAREN LOGOTIPO LEHIAKETA CONCURSO DE LOGOTIPO PARA EL GAZTELEKU INDIANOKUA



Indianokua Gaztelekuak bere logotipoa sortu nahi du. Logotipo hori sortzeko, lehiaketaren bitartez egingo dena, deialdian parte hartu nahi baduzue bete beharreko oinarriak gaztelekuaren eta www.eibar.net-en topatuko dituzue.

Indianokua Gaztelekuak convida a concurso la realización de un logotipo para el Gazteleku Indianokua, con arreglo a las que se pueden recoger en el gazteleku o descargarlas en www.eibar.net

epea **azaroak 20 noviembre** plazo
Indianokua Gaztelekuak (Muzategi 3)

JAIK FIESTAS

GAZTAINERRE

azaroak 14 noviembre

ODRA JANAK TABERNAZ TABERNA

kalejira-afari merienda trikitilareikin

19:00 Paloma taberna



Antolatzailea: **Eibarko AEK Eibarko Udalaren laguntzarekin**

MAGOSTO

azaroak 13, 14 noviembre URKIZU

Degustación de castañas y ribeiro



Organiza: **Casa Cultural de Galicia**
Colabora: **Ayuntamiento de Eibar**

XII. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA
JAVIER AGUIRRESAROBÉ saria
XII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"
Premio JAVIER AGUIRRESAROBÉ

azaroak 14 - 19 noviembre 20:00 - 21:30 teatro COLISEO antzokia
 azaroa 19 noviembre sari banaketa-entrega de premios 19:30 PORTALEA



Aurtengo ediziora aurkeztutako 260 zinta ingururen artetik, 8 eibartarrak parte hartzen dute aurtén.

Este año se han presentado a la **XII edición del Festival de Cortos Asier Errasti de Eibar** más de 260 trabajos audiovisuales. Una cifra que los organizadores consideran **"muy positiva"** y que mantiene el número de participantes en datos similares a la edición anterior. Además, los creadores locales también estarán muy presentes ya que se han presentado ocho cortometrajes de eibarreses. En euskera el número de obras ronda la quincena, 30 entran en la categoría de creación y el resto son trabajos en castellano.

Para esta edición se han recibido trabajos de diferentes regiones del Estado **"sobre todo de Madrid y Barcelona"**. También hay una **importante presencia vasca** y han llegado incluso cintas desde el extranjero, **"de los países del Este, distribuidas por productoras de Estado pero subtituladas al castellano"**, aseguran los organizadores.

La calidad de las piezas este año es **"realmente buena en las obras en castellano"**. Desde la organización apuntan que se trata de "un festival humilde en premios" pero con una trayectoria impecable. **"A lo largo de estos doce años se han presentado creaciones de muy alto nivel. En la mayoría de los casos, los premiados en Eibar han resultado ganadores en otros festivales, e incluso en los Goya"**.

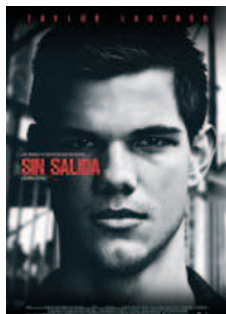
Los finalistas se dará a conocer el próximo día 7 y el festival se celebrará entre el **14 y el 19 de noviembre**.

teatro COLISEO antzokia
zine egitaraua programa de cine

azaroa - noviembre



TIBURÓN 3D. LA PRESA



SIN SALIDA



CRIADAS Y SEÑORAS



EL GATO CON BOTAS



INTRUDERS



LA COSA



COMO ACABAR CON TU JEFE



LOS PINGÜINOS DEL SR. POPER



**LAS AVENTURAS DE TINTÍN:
EL SECRETO DEL UNICORNIO**



NO HABRÁ PAZ PARA LOS MALVADOS



**LA SAGA CREPÚSCULO:
AMANECER PARTE 1**

sarrera
entrada.....5,50 € - 7,50 € (3D)
astelehena ikuslearen eguna
lunes día del
espectador.....4,50 € - 6,50 € (3D)

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO
INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR
CARTELERA

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



EN EL CAMINO

azaroak 3 noviembre

Bosnia y Herzegovina-Austria-Alemania-Croacia 2009 100 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Jasmila Zbanic**

Antzezleak / Reparto: **Zrinka Cvitesic, Leon Lucev, Ermin Bravo, Mirjana Karanovic, Marija Kohn**

Alkoholarekin dituen arazoak eta gauetako etengabeko irteerek Amar lanetik kaleratzea ekartzen dute. Bere bikotekidea den Lunarekin batera, euren harremana arriskuan jartzen dituzten oztopo guztiak gainditzen ahalegintzen dira. Amar komunitate musulmandar zorrotz batean sartu eta erabat aldatzen da. Lunak, ikaraturik, bere buruari galdetzen dio maitasuna nahikoa ote den bikotea zorientasunaren bidean mantentzeko...

Los problemas con el alcohol y las constantes salidas nocturnas provocan que Amar sea despedido de su trabajo. Junto a su pareja, Luna, se esfuerzan en superar los obstáculos que hacen peligrar su relación. Cuando Amar ingresa en una estricta comunidad musulmana y cambia de forma drástica, Luna, desgarrada, se pregunta si basta con el amor para mantener a la pareja en el camino de la felicidad...



EL VIAJE DEL DIRECTOR DE RECURSOS HUMANOS

azaroak 10 noviembre

Israel, Alemania, Francia 2010 103 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Eran Riklis**

Antzezleak / Reparto: **Mark Ivanir, Raymond Amsalem, Gila Almagor, Noah Silver, Guri Alfi**

Jerusalengo okindegi nagusieneko giza baliabideen zuzendariak arazoak ditu. Emaztearengandik banatu da; bere alabarengandik urrundu da, eta batere gustuko ez duen lan batean harrapatu dago. Okindegian lan egiten zuen langile atzerritar bate eraso suicida batean hiltzen da eta inork ez du bere gorpua erreklamatu. Enpresa axolagabekeriak eta zabartasunez jokatzearagatik salatzen dute.

El director de recursos humanos de la mayor panadería de Jerusalén tiene problemas. Se ha separado de su esposa; se ha distanciado de su hija, y está atrapado en un trabajo que le saca de quicio. Una empleada extranjera de la panadería muere en un atentado suicida y nadie reclama el cuerpo. La empresa es acusada de indiferencia y negligencia.



CIRKUS COLUMBIA

azaroak 24 noviembre

Francia, El Reino Unido, Alemania, Bélgica, Eslovenia, Bosnia y Herz., Serbia 2010 113 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Danis Tanovic**

Antzezleak / Reparto: **Miki Manojlovic, Mira Furlan, Boris Ler, Jelena Stupljanin, Milan Strljic**

1991. Bosnia eta Herzegovina. Komunistak joan dira eta Divko Buntic bere herrira itzultzen da familiako etxea eskatzeko.

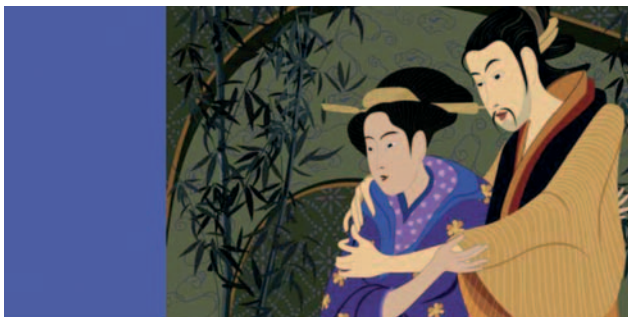
Bosnia y Herzegovina, 1991. Los comunistas han caído y Divko Buntic regresa a la pequeña ciudad donde creció para reclamar la casa familiar. Después de vivir exiliado 20 años en Alemania, Divko aparece con su llamativo Mercedes rojo, su novia Azra, joven y sexy, su gato negro de la suerte llamado Bonny y los bolsillos llenos de marcos alemanes.

MUNDUKO PAISAIK PAISAJES DEL MUNDO

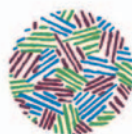
CHINA

azaroa noviembre biblioteca Juan San Martin liburutegia

Aurten ere honako jarduera hau garatuko da: **“Munduko paisaiak”**. Txinari buruzko monografikoa prestatu dugu Eibarren, irakurketa gida batez eta gaiaren inguruko hainbat jardueraz osatua: kaligrafia eta papiroflexia tailerrak, txotxongilo eta abako tailerrak, Txinako ipuin eta kondairak eta adopzioari buruzko hitzaldia.



Este año también se va a desarrollar la actividad **“Paisajes del Mundo”**. En Eibar hemos preparado un monográfico sobre **China** que incluye un guía de lectura y diversas actividades complementarias: talleres de caligrafía y papiroflexia, talleres de marionetas y ábaco, cuentos y leyendas de **China** y una charla sobre la adopción.



MUNDUKO PAISAIK
PAISAJES DEL MUNDO

中国 Txina/ China

BABEL: MUNDUKO IPUINAK,
MUNDUKO KULTURAK

DAR-DAR

Patrocina KUTXA babeslea

azaroak 26 noviembre 18:00

Umeen Liburutegian / Biblioteca infantil

4-10 urte bitarteko haurrentzat Iraupena: 50'

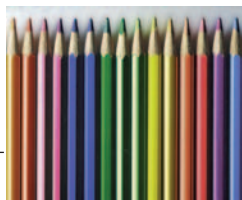


Egun, hainbat herritartasuneko pertsonaz inguratuta bizi gara. Horiek gizarteratzea, tolerantziatzeko giroa sortzea eta geurekin guztiekin berdintasunez moldatzea gizarte osoari dagozkion erronkak dira.

Euskal Herrian kide gehien duten kidegoak honako hauek dira: Bolivia, Kolonbia, Angola, Ekuador, Senegal, Txina, Magreb eta Errusia, eta horiek dira ikuskizuna osatzen duten erakusketa honen oinarria, antzerti-barrizketaren eta jolas-jardueren oinarria. Horien ohiturak eta kultura dira ikuskizunaren protagonistak.

DIRULAGUNTZAK AYUDAS

UMEAK ESKOLARA
2011



DIRULAGUNTZAK
IKASLEEI 2011
AYUDAS A ESTUDIANTES

epea
informazioa

irailak 1 septiembre - abenduak 1 diciembre
PEGORA

plazo
información

IBAI LAGUN 2011



azaroak 6 - 13 noviembre

IBAIA GARBITZEKO I. JARDUNALDIAK - I JORNADAS DE LIMPIEZA DE RÍO

izena emateko epea Urrian - Octubre inscripciones
riodeba@debegesa.com - www.debegesa.com

KONTZENTRAZIOA CONCENTRACIÓN

AZAROAK 25 , EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA 25 de NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES

KONTZENTRAZIOA

azaroak 25 noviembre 13:00 UNTZAGA PLAZA

VIDEOFORUM: Nagore Laffage

azaroak 25 noviembre 18:00 PORTALEA

erakusketa / exposición

LA SITUACIÓN DE LOS DERECHOS SEXUALES Y REPRODUCTIVOS EN EL MUNDO

azaroak 21 noviembre - abenduak 2 diciembre UDALETXEA - AYUNTAMIENTO

IKASTAROAK CURSOS

2011ko BOLUNTARIOAK ETA IRABAZI ASMORIK GABEKO ELKARTEETAKO KIDEENTZAKO IKASTAROAK PLAN DE FORMACIÓN PARA PERSONAS VOLUNTARIAS Y RESPONSABLES DE ENTIDADES SIN ÁNIMO DE LUCRO 2011

azaroak 8, 15, 17, 18 noviembre 17:30-20:30 PORTALEA



**KOMUNIKAZIOA ELKARTEETAN. ¿BA AL DAKIGU KOMUNIKATZEN?
LA COMUNICACIÓN EN LAS ASOCIACIONES
¿SABEMOS COMUNICAR?**

Prestakuntza ikuspegi orokorra emanez, Elkarteak sozietatearekin elkartzeko eta bere norentzako edo hiritargoarekin arteko erlazio egonkorra ezartzeko.

Formación para dar una perspectiva global que ayude y permita a la Asociación conectar con la sociedad y establecer con su público objetivo o con la ciudadanía en general una relación comunicativa estable.



Curso Internet+e-administración Kzgunea

- **azaroak 2-16 noviembre** 9.00-11.00
- **irailak 2-15 septiembre** 18.00-20.00
- **azaroak 16-29 noviembre** 18.00-20.00.

Softonic (Descarga de programas y juegos gratuitos)

- **azaroak 2 noviembre** 16.00-18.00.

Antivirus (Programas antivirus gratuitos)

- **azaroak 3 noviembre** 11:00-13:00

Ubuntu (Conoce el sistema operativo libre)

- **azaroak 4 noviembre** 16:00-18:00

Doodle (Que es y para que sirve)

- **azaroak 11 noviembre** 11:00-13:00

GIMP (Tratamiento de Imagenes digitales)

- **azaroak 14-17 noviembre** 16.00-18.00

Metaposta (El nuevo buzón de internet)

- **azaroak 17 noviembre** 16:00-18:00

COELEU (Comercio electrónico en Euskadi)

- **azaroak 18 noviembre** 11:00-13:00

Mugipuzkoa (Busca horarios de transportes públicos en Gipuzkoa)

- **azaroak 21 noviembre** 11:00-13:00

Writer (Aplicación del Open office que permite escribir)

- **azaroak 28-29 noviembre** 11:00-13:00

MICNUB **Cómo almacenar información en la nube** (ese viene a ser Dropbox, Yousendit y Scribd)

- **azaroak 29 noviembre** 16:00-18:00



**DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA**

ETICA

Marisa Iglesias

azaroak 3 noviembre 10:00 - 12:00

ARMERIA ESKOLA

**VISITA AL MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO:
EXPOSICIÓN DE ANTONIO LÓPEZ**

azaroak 8 noviembre

VISITA A DURANGO-PLANETARIUM

VISITA A ALFA ARTE

azaroak 10, 17 noviembre

**ENVEJECIMIENTO Y BIENESTAR. UN NUEVO
MODELO DE VIVIR LA DEPENDENCIA**

Adindu

azaroak 15, 22 noviembre

10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**

CONDICIÓN FÍSICA. STRECHING (1ª parte)

Pili Arin

azaroak 24 noviembre 10:00 - 12:00

ARMERIA ESKOLA

PINTURA: ANTONIO LÓPEZ

Ricardo Aldama

azaroak 29 noviembre 10:00 - 12:00

ARMERIA ESKOLA

FORO DE PLANTAS

ESTRAMONIO

azaroak 7 noviembre 16:00

PORTALEA

SENDERISMO

- **ORIO-PAGOETA (PARQUE NATURAL, FERRERÍA)**

azaroak 2 noviembre

Ardantza, 9:07h. - Estaziño, 9:13h

- **EIBAR-GAZTEIZ**

azaroak 16 noviembre Egogain, 10:00h.

**NEBERONDO DURANGO-POR LAS FALDAS DE
MUGARRA**

azaroak 23 noviembre

Estaziño, 10:13h - Ardantza, 10:15h.

KALEETAN KANTUZ

Salida **azaroak 12 noviembre** 19:30

Untzaga

Ensayo **azaroak 10, 24 noviembre** 19:30

Locales Parroquia S. Andrés

informazioa ikasteneibar@yahoo.es información

ETA... Y...



V MEMORIAL ALBERTO ORMAETXEA

EIBAR - REAL SOCIEDAD (veteranos)

azaroak 30 noviembre 18:00 **IPURUA**

Organiza: DEPARCEL

Asociación de ayuda a afectados de Parkinson del Bajo Deba

EIBARKO UDALAwww.eibar.net**AYUNTAMIENTO DE EIBAR****PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / Oficina de servicio a la ciudadanía**Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	9:00 - 14:00 / 17:00 - 19:30	<i>lunes - jueves</i>
ostirala	9:00 - 14:00	<i>viernes</i>

PORTALEABista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net**azaroak 30 noviembre itxita / cerrado**

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	<i>sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	<i>domingo</i>

ERAKUSKETA ARETOA**SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	<i>martes - domingo</i>
---------------------	---------------	-------------------------

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbata - igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>sábado - domingo</i>

ARMAGINTZAREN MUSEOA

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERAwww.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	<i>miércoles - sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00	<i>domingo</i>

teatro COLISEO antzokiaMerkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net**sarrerak** leihatilan emanaldi egunetan ordu bat lehenago.**entradas** en taquilla una hora antes los días de función.**INDIANOKUA GAZTELEKUA**Muzategi, 3 gazteria@eibar.net

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	<i>martes - jueves</i>
ostirala	16:30 - 21:00	<i>viernes</i>
larunbata	17:00 - 21:00	<i>sábados</i>
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	<i>domingos y festivos</i>

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	<i>lunes - viernes</i>
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	<i>sábados, domingos y festivos</i>

HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO

Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net**Kz GUNEA**

PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 208 670

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>lunes - viernes</i>
-----------------------	------------------------------	------------------------

SANANDRESAK 2011

azaroak 13 - 18 - 19 - 20 - 24 - 25 - 26 - 27 - 29 - 30 noviembre

azaroak 13 noviembre

- 12:00. **Eskolarteko bakailao lehiaketa**
Concurso de Bacalao Interescolar.
UNTZAGA PLAZA
Antolatzailea/ Organiza: Cofradía del Bacalao.



azaroak 18, 19, 20 noviembre

- **Eibarko tabernarien arteko VIII. Pintxo Lehiaketa, "San Andres Saria"**
VIII Concurso de pintxos de Eibar, "Premio San Andrés".
Antolatzailea/ Organiza: Arrate Kultur Elkarte.

azaroak 19 noviembre

- **Tailerra : Ogi-ogia tailerra, etxeko ogia egiten ikasteko, Juantxoaren eskutik**
Taller de pan, para hacer pan casero con Juantxo.
Antolatzailea/ Organiza: Arrate Kultur Elkarte.
- 23:00. **kontzertua conciertu ROSENDO**
20/25 € **ASTELENA Frontoia**
antolatzailea CLUB LAMBRETTA EIBAR organiza.

azaroak 24 noviembre

- **Hitzaldi dastaketa**
Conferencia -degustación.
Antolatzailea/ Organiza: Arrate Kultur Elkarte.

azaroak 25 noviembre

- 22:00. **"SAN ANDRES GAZTE BERTSO JAIALDIA"** PORTALEA
Sarrera: 5 €. (Sagar-Bitza, Kultu, Depor)
Aldez aurretik San Andres Bertso Paper lehiaketako sariak banatuko dira.
Antolatzailea: ... eta Kitto !.

azaroak 26 noviembre

- 09:15 - 22:00. **"VIII. TXISTORRAREN EGUNA"**:
Kilometro bat txistor prestatu eta salgai ipiniko da. Egunean zehar kirol erakustaldiak, musika, jokoak, ...
Preparación y venta de un Kilometro de txistorra. Durante todo el día actuaciones musicales, deportivas, etc...
UNTZAGA PLAZA
Antolatzailea /Organiza: Club Ciclista Eibarrés.

azaroak 27 noviembre

- **Bakailao kofradiaren XVIII. Kapitulu**
XVIII Capítulo de La Cofradía del Bacalao
- 11:30. Ongietorria kofradie; ondoren desfilea Untzagako Jubilatuen Egoitzaraino.
Recibimiento a las Cofradías y desfile hasta el Hogar del Jubilado de Untzaga.

- 12:30. Bertan Ohorezko Kofradeen Zin egitea eta GORUNTZ abesbatzaren saioa
Juramento de los Cofrades de Honor y actuación del coro GORUNTZ.
- 11:30. **Makailau txapelketa**
Concurso de Bacalao.
UNTZAGA PLAZA

azaroak 29 noviembre

- 23:00 - 02:00. Dantzaldia / verbena: **ARNO DJ.**
UNTZAGA PLAZA
- 00:00 - 03:00. **Testing (substantzien testa - testado de sustancias)**

Drogen gaineko karpa informatiboa jarriko da eta drogen testa izango da Egogain kalean
Carpa informativa sobre drogas y testado de sustancias en Egogain.
Antolatzailea: Eusko Jaurlaritzako Osasun eta Kontsumo Saila (Droga Gaietako Zuzendaria) eta Eibarko Udala.
Organiza: Dpto de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco (Dirección de Drogodependencias) y Ayuntamiento de Eibar.

azaroak 30 noviembre - SAN ANDRES EGUNA

- 09:30. **XXXIII. SAN ANDRES NEKAZAL AZOKA**ren epai-mahaiaren lanen hasiera eta ganadu erakusketa
Comienzo de los trabajos del Jurado de la XXXIII FERIA AGRÍCOLA y exposición de ganado.
- 11:00. **Usartza Txistulari Bandaren kalejira**
Pasacalle con la Banda de Txistularis Usartza.
- 12:00. **Narbaiza eta Gorrotxategi bertsolarien eta Jainaga eta Narbaiza trikitilarien emanaldia**
Actuación de los bertsolaris Narbaiza eta Gorrotxategi y los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 12:30. **Plazara Dantzara Erromeria Jainaga eta Narbaiza trikitilarekin eta Kezka Dantza Taldearen eskutik**
Plazara Dantzara a cargo de Kezka Dantza Taldea, con los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 13:00. **San Andres azoka, pintxo txapelketa eta kartelen sari banaketa**
Reparto de los premios de carteles, del concurso de pintxos y de la Feria de San Andrés.
- 19:30. **Zarzuela emanaldia Sostoa Abesbatzaren eskutik**
Recital de zarzuela a cargo de Sostoa Abesbatza.
2 € **teatro COLISEO antzokia**